



Werther

Jules Massenot

Aliado Principal



Jefe de Gobierno

Jorge Macri

Jefe de Gabinete

Gabriel Sánchez Zinny

Ministra de Cultura

Gabriela Ricardes

TeatroColón

Dirección General

Gerardo Grieco

Dirección Ejecutiva

Thelma Vivoni

Dirección de Ópera

Andrés Rodríguez

Dirección de Ballet

Julio Bocca

Dirección de Música

Gustavo Mozzi

te quiere ver crecer





REACH FOR THE CROWN



ROLEX APOYA EL ARTE DESDE 1976



EL DAY-DATE



Elencos estables: 100 años de excelencia

2025 es un año significativo para el Teatro Colón, ya que se celebra el centenario de la creación de sus elencos estables: la Orquesta, el Coro y el Ballet.

La ordenanza 655/25 del Concejo Deliberante marcó el inicio de una nueva etapa a partir de la cual el Teatro Colón se consolidó como un teatro de producción, con cuerpos artísticos integrados por destacados intérpretes. Aquella generación de líderes políticos e intelectuales promovió esta inversión estratégica para darle continuidad a la producción artística de calidad y con el objetivo de lograr un lenguaje propio. Un espacio que al mismo tiempo fuera cuna de nuestros talentos para proyectarlos al mundo.

Desde entonces, la **Orquesta Estable** ha sido actor fundamental de las producciones de ópera, además de brindar centenares de conciertos en el país y el exterior. Relevante fue la impronta que le imprimió su primer director, el maestro italiano Tullio Serafin y, más tarde, el maestro austriaco Erich Kleiber. Consolidada como una formación valorada internacionalmente contó en el podio con directores de renombre como Karl Böhm, Thomas Beecham, Wilhelm Furtwängler, Herbert von Karajan y Arturo Toscanini.

Dirigido en 1925 por Achille Consoli y César Stiatessi, el **Coro Estable** contó desde el siguiente año con la guía de Rafael Terragnolo. Integrado por algo más de cien cantantes que no sólo son destacados intérpretes, sino que cuentan además con entrenamiento actoral, es parte esencial de las óperas que realiza el Teatro Colón a la par de ofrecer conciertos sinfónico-corales. Dirigido a lo largo de su historia por reconocidos maestros, es uno de los conjuntos corales más prestigiosos de la Argentina. Su Director actual es el maestro Miguel Martínez.

El **Ballet Estable** tuvo a Adolph Bolm como primer director. Durante sus primeros años de actividad se formaron en sus filas bailarinas tan destacadas como Dora del Grande, Blanca Zirmaya y María Ruanova, quienes fueron también coreógrafas y maestras de ballet. En 1971, en un trágico accidente aéreo, fallecieron nueve bailarines de la compañía, entre ellos Norma Fontenla y José Neglia, quienes conformaban una célebre pareja de baile. En el Ballet Estable se han formado y brillado bailarines como Olga Ferri, Antonio Truylol, Raquel Rossetti, Paloma Herrera, Maximiliano Guerra y Julio Bocca, quien actualmente es el Director de la compañía.

Cien años de historia comprendidos por centenares de producciones de óperas, conciertos y ballets, más allá de las giras que los han llevado a brillar fuera del país, vuelven a los elencos estables los tesoros más valiosos del Teatro Colón. En reconocimiento a todos y cada uno de los artistas que los han integrado, venimos trabajando en la elaboración de sus nóminas históricas, las cuales les compartimos a través del QR al pie de esta página.

Es un honor poder acompañarlos en esta celebración.

Equipo Directivo del Teatro Colón



Werther

Jules Massenet (1842-1912)

Drama lírico en cuatro actos (1892).

Libreto en francés de
Édouard Blau (1836-1906),
Paul Milliet (1848-1924) y
Georges Hartmann (1843-1900).

Basada en la novela epistolar
Las penas del joven Werther (1774)
de Johann W. von Goethe (1749-1832).

AGOSTO

DOMINGO	24	17h	AV
MARTES	26	20h	FE
MIÉRCOLES	27	20h	GA
JUEVES	28	20h	FE
VIERNES	29	20h	AN
DOMINGO	31	17h	FE

SEPTIEMBRE

MARTES	2	20h	ANN
MIÉRCOLES	3	20h	FE

SALA PRINCIPAL

DIRECCIÓN MUSICAL
Ramón Tebar

DIRECCIÓN DE ESCENA
Rubén Szuchmacher

**DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA
Y VESTUARIO**
Jorge Ferrari

DISEÑO DE ILUMINACIÓN
Gonzalo Córdova

COREOGRAFÍA
Marina Svartzman

**ASISTENTE DE DIRECCIÓN
DE ESCENA**
Florencia Ayos

**ASISTENTE DE ESCENOGRAFÍA
Y VESTUARIO**
Florencia Tutusaus

Duración estimada:
Acto I: 45 min
Intervalo: 20 min
Acto II: 35 min
Intervalo: 20 min
Acto III: 42 min
Acto IV: 22 min
Total: 184 min

NUEVA PRODUCCIÓN DEL TEATRO COLÓN

Orquesta Estable del Teatro Colón

Coro de Niños del Teatro Colón
DIRECCIÓN – Helena Cánepa



MÁS INFORMACIÓN
ESCANEA EL QR



GA GRAN ABONO / **ANT** ABONO NOCTURNO TRADICIONAL / **AV** ABONO VESPERTINO /
ANN ABONO NOCTURNO NUEVO / **FE** FUNCIÓN EXTRAORDINARIA / **FES** FUNCIÓN ESTELAR

Arte de tapa: Ferrari Fileteados, *Werther* [Esmalte sintético y dorado a la hoja sobre fibrofácil, 120cm x 80 cm]. Año 2025.

Encontrar la nota perfecta
que nos llegue al alma.
Una pasión que compartimos
desde hace más de 100 años.

Reparto

Werther

Jean-François Borrás (24, 27, 29, 2)
Arturo Chacón-Cruz (26, 28, 31, 3)

Charlotte

Annalisa Stroppa (24, 27, 29, 2)
María Luisa Merino Ronda (26, 28, 31, 3)

Sophie

Jaquelina Livieri (24, 27, 29, 2)
Constanza Díaz Falú (26, 28, 31, 3)

Albert

Alfonso Mujica (24, 27, 29, 2)
Sebastián Angulegui (26, 28, 31, 3)

El alguacil

Cristian De Marco (24, 27, 29, 2)
Gustavo Gibert (26, 28, 31, 3)

Johann

Sebastián Sorarain (24, 27, 29, 2)
Luis Gaeta (26, 28, 31, 3)

Schmidt

Pablo Urban (24, 27, 29, 2)
Gabriel Centeno (26, 28, 31, 3)

Kätchen

Rocío Arbizu

Brühlmann

Mauricio Meren

Hijos del alguacil

Zoe Geraldine Acevedo* (26, 31)
Ana Boschet* (24, 27, 29, 2)
Ana Caterina Cestari* (26, 28, 31, 3)
Iuliia Chernikova* (26, 28, 31, 3)
Guillermo Martín D'Angelo* (todas)
Alina Geldymuradov Rutkauskas* (24, 27, 29, 2)
Tiziano Rodrigo González* (todas)
Avril Lattanzi Mujica* (24, 27, 29, 2)
Vera Scattini* (26, 28, 31, 3)
Matilda Renata Vignolle* (24, 27, 29, 2)
Ariana Sofía Villanueva León* (28, 3)

Niños figurantes - Acto II

Salma Assenza*
Joaquín José Cestari*
Mailén Luis*
Juan Pablo Sosa Coelho*

*Coro de Niños del Teatro Colón

Dirección musical de escenario

Diego Censabella*

Maestra preparadora

Cecilia Fracchia

Pianistas de escena

Iván Rutkauskas
Leonardo Marconi
Cecilia Fracchia

Maestros de escenario

Guillermo Salgado
Matías Fernández De La Puente*

Sobretitulado

Mónica Zaionz

Stage Manager

Andrea Mijailovsky*

Asistente de dirección de escena

María Armanini

* Contratados

LA NACION

El valor de entender lo que pasa



Creemos en el poder de la expresión artística para
inspirar, unir y transformar.



Alejandro Avakian - Green (2023)
Colección Fundación Corporación América | Oficina CGC



**Aeropuertos
Argentina**



Hace 26 años tenemos un propósito: facilitar la conexión de personas, bienes y culturas para contribuir a un mundo mejor. **Aeropuertos Argentina, tu viaje empieza acá.**



Ramón Tebar

Dirección musical

Director artístico y musical de la Ópera Naples (Florida) y de la Fundación Columbus (Charleston), en Estados Unidos, así como del Festival Arantzazu en el País Vasco (España), ha liderado numerosas orquestas, festivales musicales, instituciones operísticas y académicas a ambos lados del Atlántico, como el Palau de Les Arts de Valencia, Florida Grand Opera, la Sinfónica de Palm Beach y el Festival de Santo Domingo. Frecuente director invitado de la Ópera Estatal de Viena, ha dirigido allí ocho producciones en cinco temporadas, siendo también director habitual en las óperas de Cincinnati y San Francisco. En los últimos años ha realizado su debut en las óperas de Gotemburgo, Fráncfort, Nancy, Tenerife, Pamplona, St. Louis, Hong Kong y en el Gran Teatro del Liceo de Barcelona, donde previamente ha dirigido numerosos conciertos de artistas como Montserrat Caballé, Angela Gheorghiu, Plácido Domingo y Saimir Pirgu, entre otros. En el ámbito sinfónico, es director musical de la Orquesta de Valencia y se presenta como director invitado al frente de las principales agrupaciones sinfónicas de España, su país natal, así como de numerosas orquestas europeas, americanas y asiáticas. Destacado pianista acompañante, ha colaborado con grandes figuras de la lírica como Teresa Berganza, Leo Nucci, Sherrill Milnes, Ileana Cotrubas y Roberto Alagna. Co-fundador de la Academia Renata Scotto, participó de la creación de la Pavarotti Academy y la International Voice Competition.



FOTO: ALEJANDRA LÓPEZ

Rubén Szuchmacher

Dirección de escena

Actor, director, régisseur, docente y gestor teatral argentino, realizó puestas escénicas de obras de William Shakespeare, Albert Camus, Steven Berkoff, Harold Pinter, Bertolt Brecht, Eurípides, Griselda Gambaro, Florencio Sánchez, Armando Discépolo, Heiner Müller, Máximo Gorki, Pedro Calderón de la Barca, Luigi Pirandello, Henrik Ibsen, Lautaro Vilo y Arthur Miller, entre otros. En el ámbito operístico, dirigió en el Teatro Colón *La oscuridad de la razón*, de Pompeyo Camps y Ricardo Monti; *Liederkreis*, de Gerardo Gandini y Alejandro Tantanian; *El Cónsul*, de Gian-Carlo Menotti; *Historia del Soldado*, de Igor Stravinsky (en el marco del Festival Argerich); *Tres hermanas*, de Peter Eötvös; así como *Otra vuelta de tuerca*, de Benjamin Britten y *El Cimarrón*, de Hans Werner Henze para el CETC. En el Teatro Argentino de La Plata tuvo a su cargo las producciones de *Falstaff*, de Giuseppe Verdi; *Così fan tutte*, de W. A. Mozart; y en coproducción con el Teatro Coliseo, de *Candide*, de Leonard Bernstein. Entre los numerosos reconocimientos que ha recibido se cuentan los premios ACE de Oro, María Guerrero, Florencio Sánchez, Teatro del Mundo, Trinidad Guevara, Guetea, Clarín, del Instituto Nacional del Teatro y el Diploma al Mérito como «Mejor régisseur» de la Fundación Konex. Personalidad Destacada de la Cultura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, en 2023 le fue otorgado el «Premio a la Trayectoria» por el Fondo Nacional de las Artes. Entre sus libros publicados destaca *Lo incapturable* (Random House).



Acompañamos al Teatro Colón
y su gran aporte a la cultura.



Jorge Ferrari

Diseño de escenografía y vestuario

Diseñador de escenografía y vestuario, en el ámbito operístico ha diseñado para el Teatro Colón, el Gran Teatro de Ginebra, el Palacio de Bellas Artes de México, el Teatro de la Zarzuela de Madrid, el Complejo Teatral de Buenos Aires, destacándose sus creaciones para *La oscuridad de la razón*, *Liederkreis*, *Ariadne auf Naxos*, *Otra vuelta de tuerca*, *Idomeneo*, *El conde de Luxemburgo*, *Carmen*, *Luisa Miller*, *Falstaff*, *Così fan tutte*, *Candide* y *El Cónsul*. En otros ámbitos, ha diseñado para más de veinticinco largometrajes y tres centenares de espectáculos teatrales, ballets y recitales, incluyéndose series y videos musicales. Multipremiado, ha recibido, entre otros, los premios ACE, Trinidad Guevara, María Guerrero, Teatro del Mundo, Pepino, Teatro XXI, Kónex y Martín Fierro.



Gonzalo Córdova

Diseño de iluminación

En el ámbito operístico, ha colaborado con directores escénicos como Horacio Pigozzi, Pablo Paritano, Leonor Manso, María Jaunarena, André Heller-López y Rubén Szuchmacher, creando el diseño de iluminación para *Ariadne auf Naxos*, *Così fan tutte*, *Candide*, *Tres hermanas*, *El Cónsul*, *Wozzeck*, *La flauta mágica*, *Madama Butterfly*, *La traviata*, *Serse*, *Tosca*, *La bohème*, *El barbero de Sevilla*, *Carmen*, *Cavalleria rusticana* y *Los cuentos de Hoffmann*, entre otras. Su labor ha sido reconocida con los premios ACE, Hugo y Konex. Autor de los ensayos *La trampa de Goethe* y *La iluminación escénica* es Magister en ópera experimental. En la actualidad es profesor de la Universidad Nacional de las Artes y miembro de la Asociación de Diseñadores Escénicos de la Argentina.



Pocas cosas nos dejan sin palabras.

Clarín

Junto al Teatro Colón.



Marina Svartzman

Coreografía

Coreógrafa y docente en artes escénicas (UADE y UNA), ha participado como coreógrafa y docente en el Centro Cultural Rojas, el Festival Nacional de Tango y en producciones realizadas por Julio Bocca. Entre sus trabajos como coreógrafa en el ámbito operístico destaca su labor junto a Rubén Szuchmacher en *Candide*, *Falstaff*, (Teatro Argentino de La Plata), *El Cónsul* e *Historia del soldado* (Teatro Colón). Se desempeña también como coreógrafa en el ámbito del cine, el teatro musical y de prosa, habiendo sido premiada por sus creaciones para *Narices* (Teatro San Martín, Premio Hugo a «Mejor coreografía»), *Las mil y una noches* (Teatro 25 de Mayo, Premio ACE) y *La vuelta al mundo en ochenta mundos* (Títeres del Teatro San Martín, Premio Javier Villafañe), entre otras.



Helena Cánepa

Directora del Coro de Niños

Directora coral y preparadora vocal de agrupaciones vocales, tanto en Argentina como en Brasil, fue integrante del Coro de Niños del Teatro Colón, siendo actualmente su directora. Se ha destacado como entrenadora de la agrupación para estrenos mundiales y otras producciones, entre las que se cuentan *Requiem for a Nun*, de Oscar Strassnoy, *Caligula* de Detlev Glanert, *Elektra* y *La mujer sin sombra* de Richard Strauss. Realizó su formación en la Universidad Nacional de La Plata, así como en diversas instituciones en Alemania.



FOTO: YOUNESS TAOUIL

Jean-François Borrás

Tenor [Werther]

Reconocido tenor francés, en los últimos años ha sido aclamado por sus interpretaciones en las principales casas de ópera internacionales por su interpretación de roles como el Chevalier Des Grieux (*Manon Lescaut*) en las óperas de París, Montecarlo, Valencia y Viena; Raimbaut (*Robert le diable*) e Ismaele (*Nabucco*) en Convent Garden; Alfredo (*La traviata*) en Montecarlo y Macduff (*Macbeth*) en el Théâtre des Champs Elysées. En la Ópera Estatal de Viena ha interpretado los roles protagónicos en *Werther*, *La traviata*, *La bohème* y *Fausto*; mientras que su debut en la Metropolitan Opera de Nueva York fue reemplazando a Jonas Kaufmann en *Werther*, en 2014, retornando a ese escenario en producciones de *Rigoletto*, *La bohème* y *Thaïs*. Más recientemente debutó en el Teatro La Fenice como Turiddu, como Cavaradossi en la Ópera de Dijon y como Don José en la Ópera Estatal de Hamburgo.



FOTO: DENISE DUFF

Arturo Chacón-Cruz

Tenor [Werther]

Destacado tenor oriundo de Sonora, México, es asidua figura en los escenarios internacionales, desde el Teatro alla Scala de Milán al Carnegie Hall de Nueva York. Su repertorio abarca más de sesenta roles operísticos que ha interpretado, hasta el momento, en treinta países. En las últimas temporadas ha interpretado a Gabriele Adorno (*Simon Boccanegra*) en el Teatro Massimo de Palermo; Manrico (*Il trovatore*) en San Francisco; Japoco Foscari (*I due Foscari*) en la Ópera de París; Edgardo (*Lucia di Lammermoor*) en Los Ángeles; el rol principal de *Don Carlo* en la Maryland Lyric Opera y Werther, uno de los roles por los que es especialmente reconocido, en la Ópera de Stuttgart. Ha colaborado con destacados directores cinematográficos como Sofia Coppola (*La traviata*) y Woody Allen (*Gianni Schicchi*).



FOTO: MARCO BORRELLI

Annalisa Stroppa

Mezzosoprano [Charlotte]

Destacada entre las mezzosopranos de su generación, debutó en 2011 en el rol de Cherubino (Mercadante, *I due Figaro*), dirigida por Riccardo Muti en el Festival de Salzburgo. Desde entonces se ha presentado en el Teatro alla Scala de Milán (*Madama Butterfly* y *Andrea Chénier*), Teatro Regio de Turín, Arena di Verona, Maggio Musicale Fiorentino; en las óperas de Viena, Berlín, Dresde, Múnich y Hamburgo, en el Liceu de Barcelona, Teatro Real de Madrid y el Teatro Colón de Buenos Aires, entre otros. Ha colaborado con directores como Roberto Abbado, Marco Armiliato, Zubin Mehta, Christian Thielemann y Gianandrea Noseda, tanto en el ámbito operístico como en conciertos sinfónico-vocales. Italiana, se egresada del Conservatorio Luca Marenzio de Brescia y de la Facultad de Letras y Filosofía de la Universidad de Bérgamo.



María Luisa Merino Ronda

Mezzosoprano [Charlotte]

Debutó en el Teatro Colón en *Cavalleria rusticana* y ha participado en producciones de *Los cuentos de Hoffmann*, *La flauta mágica*, *La finta giardiniera*, *L'elisir d'amore* y *Carmen*, entre otras obras. Se formó en el ISATC y se presentó como solista junto a orquestas de la Argentina y Chile, su país natal, en obras como el *Elías* de Mendelssohn; la *Novena Sinfonía*, la *Missa Solemnis* y la *Fantasía coral* de Beethoven; el *Requiem* de Mozart; el *Stabat Mater* y la *Petite Messe Solennelle* de Rossini; las *sinfonías* n° 2, 3 y 8 de Mahler y el *Requiem* de Verdi. Fue ganadora del concurso «Mujeres en la Música», del Festival de Ópera «Laguna Mágica», y recibió el «Premio estímulo» de la Asociación de Críticos Musicales de la Argentina.



FOTO: FUENTES2FERNANDEZ

Jacquellina Livieri

Soprano [Sophie]

Con una carrera internacional en constante ascenso, es reconocida por sus interpretaciones de los roles de Violetta, Liù, Micaela, Nedda, Pamina, Musetta, Adina, Norina, Fiordiligi y Adele. En 2021 debutó en España (Oviedo), en 2022 en el Teatro Real de Madrid, y el siguiente año en Valladolid, Burgos y el Reino Unido. Graduada del ISATC, desde su debut, a los dieciséis años de edad en el Teatro El Círculo de Rosario, su ciudad natal, ha sido convocada para integrar numerosas producciones en el Teatro Colón y otros teatros argentinos y latinoamericanos. Premiada en certámenes como el Festival de Trujillo, Laguna Mágica, el Concurso del Teatro Colón y la Competizione dell'Opera de Linz, en 2024 debutó en Italia, participó en una producción de *Turandot* en China y en una gala junto a la Orquesta de Pekín.



FOTO: NICOLÁS TABBUSH

Constanza Díaz Falú

Soprano [Sophie]

Reconocida por sus interpretaciones en el Teatro Colón de roles como Zerbinetta (*Ariadne auf Naxos*), Oscar (*Un ballo in maschera*), Euridice (*Orfeo en los infiernos*), la mujer-pájaro (*La ciudad ausente*), Fiorilla (*Il turco in Italia*) y Olympia (*Los cuentos de Hoffmann*), entre otros, también se ha presentado en el Teatro Argentino de la Plata y en el Teatro Real, en Córdoba. Nacida en Salta, realizó su formación en el Conservatorio «Manuel de Falla» de la ciudad de Buenos Aires y en el ISATC, en el que además realizó el «Perfeccionamiento en ópera barroca». Entre 2016-2018 integró el Opera Studio del Teatro Argentino de La Plata. Como ganadora del Concurso «Alejandro Cordero», en 2015, se presentó en recitales en Estados Unidos.



Alfonso Mujica

Barítono [Albert]

Debutó en el Teatro Colón en 2015 con *Canciones de un compañero de viaje* de Mahler, que volvió a cantar junto con la Filarmónica de Buenos Aires en 2024. En esta misma sala también participó como solista en *Carmina Burana* y ha tenido a su cargo roles en *La bohème*, *Madama Butterfly* y *Turandot*. Se presentó en escenarios de Europa y América Latina con un repertorio que abarca la ópera, el oratorio, obras sinfónico-vocales, el *Lied* y la zarzuela. Nacido en Uruguay, ha interpretado roles en *Don Giovanni*, *Las bodas de Figaro*, *Pagliacci*, *Werther*, *Dido y Eneas*, *Tosca* y *Carmen*, así como en la *Messa di Gloria* de Puccini, *Pulcinella* de Stravinsky, el *Requiem* de Fauré y el *Requiem alemán* de Brahms. Ha trabajado con directores como Evelino Pidò, Cristian Badea, Stefan Lano y James Meena.



Sebastián Angulegui

Barítono [Albert]

Barítono argentino, en el Teatro Colón ha tenido a cargo roles solistas en producciones de *La bohème*, *Fidelio*, *Idomeneo*, *re di Creta*, *Turandot*, *Los cuentos de Hoffmann*, *Carmen*, *Fausto*, *La viuda alegre*, *Ariadne auf Naxos* y *El Cónsul* mientras que en el Teatro Argentino de La Plata cantó *Doña Francisquita*, *Carmen*, *La traviata* y *Pepita Giménez*. Egresado de la maestría del ISATC, para la Opera de Cámara del Teatro Colón cantó *Il Mondo Della luna*, *Das Wundertheatre*, *The Tempest songbook* y *Piedade*. También fue parte de producciones en el Teatro Avenida, como *Manon Lescaut*, *Romeo y Julieta*, *Rigoletto*, *La cenerentola*, *Werther*, *L'enfant et les sortilèges* y *Lucia di Lammermoor*. Desde 2006 forma parte del Coro Estable del Teatro Colón.



Cristian De Marco

Bajo [El alguacil]

Destacado como cantante de ópera y de comedia musical, sus interpretaciones incluyen los roles para su cuerda en *La bohème*, *Tosca*, *Turandot*, *Lucia di Lammermoor*, *Norma*, *I Puritani*, *Fausto*, *Don Giovanni*, *La Flauta Mágica*, *I Due Foscari*, *Attila*, *Aida*, *Il trovatore*, *Don Carlo*, *Rigoletto*, *Elektra*, *El barbero de Sevilla*, *Carmen*, *El ángel de fuego* y *Tres hermanas* de Eötvös, entre otras, siendo regularmente convocado para integrar las producciones del Teatro Colón. Oriundo de Buenos Aires, es discípulo de los maestros Mónica Boffino, Carlos laquinta, Ricardo Yost y Susana Cardonnet, además de haberse formado actoralmente en la Escuela Nacional de Arte Dramático. En 2003 hizo su debut en el ámbito de la comedia musical en *El fantasma de Canterville*, dirigido por Pepe Cibrián y Ángel Mahler. Desde 2010 integra el Coro Estable del Teatro Colón.



Gustavo Gibert

Barítono [El alguacil]

Barítono argentino, hizo su debut en *Don Pasquale* con la Ópera de Cámara del ISATC, participando posteriormente en más de ciento veinte producciones del Teatro Colón. Se ha presentado en la mayor parte de los teatros de la Argentina y América Latina. En Europa, debutó en la Komische Oper de Berlín con *La cenerentola*, actuando luego en teatros de Alemania, Francia y España. Su repertorio abarca desde ópera y zarzuela hasta obras sinfónico-vocales. Entre diversas colaboraciones destacadas, participó del Festival Internacional de Música de Besançon, junto con la Orquesta Nacional de Lyon y del Festival d'Ile de France; estrenó *Marimbas de l'Exil*, de Luc Masne, en el Festival del Zócalo de México, en la Ópera de Paris-Massy y en el Festival de Besançon.



FOTO: P. GUINAR

Sebastián Sorarrain

Barítono [Johann]

En el Teatro Colón participó en producciones de *La viuda alegre*, *Manon*, *La traviata*, *Carmen*, *Wozzeck*, *Madama Butterfly*, *El cónsul* y *La ciudad ausente*, entre otras. Ha cantado en el Teatro Argentino de La Plata, el Teatro Avenida y en salas de Chile, Estados Unidos, Francia e Italia. Su repertorio abarca títulos como *Pagliacci*, *Werther*, *Don Pasquale* y *Così fan tutte*. Nacido en La Plata, se formó en el Conservatorio «Gilardo Gilardi» de su ciudad natal, el ISATC y la UNA. Como solista, interpretó los *Requiem* de Fauré, Brahms y Duruflé, *Carmina Burana* de Orff y la *Cantata Misericordium* de Britten, además de ser convocado para el Festival Argerich. Entre otros premios, obtuvo el segundo lugar en el Concurso Nacional de Canto de la Orquesta Filarmónica de Israel.



Luis Gaeta

Barítono [Johann]

En el Teatro Colón ha cantado roles protagónicos en *La bohème*, *Tosca*, *Madama Buterfly*, *Las bodas de Figaro*, *Fausto*, *Pagliacci* y *El barbero de Sevilla*, entre otros numerosos títulos. Se ha presentado en Suiza, Austria, Finlandia y España. Nacido en Buenos Aires, es egresado del ISATC, donde es maestro de canto, ganó diversos concursos y ha recibido premios como el de la Asociación de Críticos Musicales y el Diploma al Mérito de la Fundación Konex. Compartió escenario con Luciano Pavarotti, Mirella Freni, Plácido Domingo y Renée Fleming, y colaboró con directores como Zubin Mehta y Francesco Molinari-Pradelli. Participó de la única grabación completa de *Estancia* de Ginastera, junto con la Sinfónica de Londres, y es miembro de la Academia Argentina de Músicos.



Pablo Urban

Tenor [Schmidt]

En el Teatro Colón ha interpretado los roles del Maestro de danza y Scaramuccio (*Ariadne auf Naxos*), Nika Magadoff (*El cónsul*), Monostatos (*La flauta mágica*), Albazar (*El turco en Italia*) y a Gherardo (*Gianni Schicchi*); mientras que en la Ópera de Cámara de esta misma casa ha tenido a cargo, entre otros, los roles de Flaminio Castravacca (*Il Trionfo dell'onore*), así como diversos personajes en *Powder her face*. Realizó sus estudios en el Conservatorio Superior de Música «Manuel de Falla» y como discípulo de Lucía Alonso Moser. Integra el Coro Estable del Teatro Argentino de La Plata, en cuyo escenario interpretó diversos roles en *Candide* de Leonard Bernstein.



Gabriel Centeno

Tenor [Schmidt]

Tenor argentino, se ha presentado en el Teatro Colón, el Teatro Argentino de La Plata y Teatro El Círculo de Rosario; y, en el exterior, en el Teatro Solís de Montevideo, el Auditorio Nacional de México y en el Théâtre national de l'Opéra-Comique, entre otros. Egresado del ISATC, desde su debut en el Teatro Colón, en 2002, ha interpretado roles en *La flauta mágica*, *Las bodas de Figaro*, *Manon*, *La traviata*, *Rigoletto*, *Nabucco*, *Falstaff*, *Los cuentos de Hoffmann*, *Madama Butterfly*, *Turandot*, *Il tabarro*, *Gianni Schicchi*, *Carmen*, *Andrea Chénier*, *Ubu Rex*, *El conde de Luxemburgo* y *Muerte en Venecia*. Asimismo, integró la Ópera de Cámara del Teatro Colón interpretando los roles protagónicos de *L'occasione fa il ladro*, *I due timidi* y *El emperador de la Atlántida*.



FOTO: NICOLÁS TABBUSH

Rocío Arbizu

Mezzosoprano [Kätchen]

En el Teatro Colón ha tenido a su cargo roles en *El cónsul*, *Die soldaten*, *Orfeo en los infiernos*, *Ariadne auf Naxos*, *Anna Bolena* y *Rusalka*, entre otras. Su repertorio incluye *L'incoronazione di Poppea*, *Carmen*, *Las bodas de Figaro*, *Cavalleria Rusticana*, *L'elisir d'amore*, *Lucia di Lammermoor* y *Madama Butterfly*, en salas como el Teatro Coliseo y el Teatro Argentino de La Plata. Oriunda de Santo Tomé, Santa Fe, integró el Coro de Niños y Jóvenes de esa ciudad, prosiguiendo luego su formación en el ISATC e integrando el Opera Studio del Teatro Argentino de la Plata. Fue ganadora del Concurso Nacional de Canto de la Scala de San Telmo y fue premiada en el Concurso «Alejandro Cordero» con un concierto en Nueva York.



Mauricio Meren

Barítono [Brühlmann]

En 2024 realizó su debut como solista junto al Coro Polifónico Nacional en *Die erste Walpurgisnacht* de Mendelssohn. Ese mismo año fue ganador del Primer Concurso Peabody y protagonizó *El adivino de la aldea* de Rousseau en el Teatro Colón, donde también participó como *cover* en las producciones de *El cónsul* y *La viuda alegre*. Nacido en Buenos Aires, cursa el último año de la carrera de Canto Lírico en el ISATC y cursa también la Licenciatura en Canto en la Universidad Nacional de las Artes. En 2019 fue becario de la Academia Lírica de Padua y formó parte del Ópera Estudio del Teatro Argentino de La Plata. Es miembro estable del Coro Polifónico Nacional desde 2023.

UN VIAJE A TRAVÉS
DE LAS MELODÍAS PATAGÓNICAS



DESCUBRÍ MÁS DE NUESTRO MUNDO
SHOPFINDELMUNDOWINES.COM

— BODEGA —
DEL FIN DEL MUNDO
— PATAGONIA ARGENTINA —

BEBER CON MODERACIÓN. PROHIBIDA SU VENTA A MENORES DE 18 AÑOS.



Florencia Böhrtling - Chacra de Elvira (Serie Misiones, 2013)
Colección Fundación Corporación América

**Apoyamos las expresiones que dan
vida a nuevas ideas y fortalecen nuestra
identidad colectiva.**





KALPAKIAN
DESDE 1922

Donde el confort se siente, se elige y se vive.

Arenales 1400, Buenos Aires, Argentina
54 11 4819 9444 | info@kalpakian.com | www.kalpakian.com

TeatroColón

Lo más esperado está por llegar

Filarmónica de Buenos Aires

Janáček, Schubert,
Silvestrov y Strauss
SEPTIEMBRE SÁBADO 6

De Haydn a Bruckner
SEPTIEMBRE VIERNES 12

Ravel, 150° aniversario
SEPTIEMBRE SÁBADO 20

BALLET

Onegin
Piotr I. Chaikovski/John Cranko

OCTUBRE
del 3 al 14

GRANDES INTERPRETES

Jessica Pratt
Soprano

SEPTIEMBRE
DOMINGO 7 17h

COLÓN PARA NIÑOS

Eco busca su voz

AGOSTO SÁBADO 30 16h
SEPTIEMBRE SÁBADO 6 16h

CONTEMPORÁNEO

La Bella y la Bestia
J. Cocteau/P. Glass

SEPTIEMBRE
VIERNES 19 20h

CICLO [AURA]

Aigul Akhmetshina
Mezzosoprano

SEPTIEMBRE
DOMINGO 14 17h

CETC

000 Una historia sonora con plantas, fantasmas y otros entes

SEPTIEMBRE
2 AL 10

Más información y entradas a la venta en teatrocolon.org.ar

Argumento

Wetzlar, Hesse. Entre los meses de julio a diciembre de un año no especificado de la década de 1780.

ACTO I *El jardín de la casa del alguacil. En julio.* El alguacil ensaya un anticipado canto navideño junto a sus hijos más pequeños, que son animados por Johann y Schmidt, amigos de ese padre viudo. Sophie, la segunda de sus vástagos, ingresa informando que Charlotte, la primogénita, se prepara para asistir a un baile. Por estar Albert, su prometido, en viaje, la acompañará Werther, un joven que está de paso por el pueblo, del cual comentan es distinguido y tiene un gran futuro por delante, si bien manifiesta una inclinación a la melancolía. Llega Werther, gratamente extasiado por los dones de la naturaleza de la zona («O Nature, pleine de grâce») y conoce a Charlotte. Mientras Käthchen y Brühlmann llegan, enamorados, para sumarse a la comitiva que irá al baile, Werther contempla, extasiado, esa escena de amor e inocencia de Charlotte cuidando de sus hermanos más pequeños con dedicación maternal. Una vez que ya han partido al baile, arriba Albert, tras seis meses de ausencia, esperando que su prometida y esa querida familia no lo hayan olvidado. Luego de unas horas, Charlotte y Werther retornan del baile y él no puede más que declararle su amor. Ella atraviesa un breve momento dubitativo, pero manifiesta su compromiso hacia Albert, el cual está sellado por la promesa que hiciera a su madre moribunda. Werther anuncia para sí que esto marcará su fin.

ACTO II *La plaza de Wetzlar. En otoño.* Albert y Charlotte cuentan ya tres meses de casados y se dirigen ese domingo hacia la iglesia para unirse a la celebración del cincuenta aniversario de matrimonio del Pastor. Llega Werther, encendido en celos y desconsolado («Un autre est son époux!»). Johann y Schmidt intentan animar a Brühlmann, quien está angustiado porque después de siete años de noviazgo Käthchen lo ha abandonado. Albert y Werther comparten sus sentimientos sobre Charlotte y el joven forastero tranquiliza al novel esposo asegurando que lo que sintió por ella tiempo atrás es ahora un sueño olvidado. Sophie llega entusiasta en ese día de celebración e intenta levantar el ánimo al alcaído Werther («Du gai soleil, plein de flamme») mas la desesperación de este se intensifica. Es entonces cuando se encuentra a solas con Charlotte. Ella lo exhorta a partir, a buscar otro amor, otro destino, expresando que se reencontrarán en Navidad. Él queda solo y abatido («Lorsque l'enfant revient d'un voyage»).

ACTO III *El salón de la casa de Albert. En Nochebuena.* Mientras Albert está ausente, Charlotte no puede dejar de pensar en Werther y relee, abatida, las cartas que él le ha enviado («Werther! Qui m'aurait dit... Ces lettres!»). Llega Sophie invitando a su hermana a visitar la casa paterna y, hallándola triste intenta animarla con la promesa del encuentro familiar y de magníficos cantos navideños preparados por sus queridos hermanitos. Sin embargo, Charlotte no puede dejar de pensar en la invitación que le hiciera a Werther de reencontrarse para Navidad. Sophie parte con el compromiso de Charlotte de visitarlos y poco después llega Werther. Conmocionados, rememoran los gustos compartidos y ella le entrega los versos de Ossian que él había comenzado a traducir. Entonces, él los lee/canta («Pourquoi me réveiller, ô souffle du printemps?»). Con asombro, Werther descubre que ella también está enamorada de él. Él le declara su amor, pero ella rechaza el abrazo y huye. Antes de partir Werther manifiesta para sí: «Charlotte ha dictado mi sentencia. (...) ¡Ponte de luto, oh Naturaleza...! (...) ¡Que se abra mi tumba!». Albert regresa y halla a su esposa en estado de abatimiento. Le es entregada una misiva de Werther en la cual les solicita le presten sus pistolas ya que parte a un largo viaje. Albert ordena a Charlotte que entregue las armas al emisario.

ACTO III *El estudio de Werther.* Llega Charlotte, alarmada por el presagio que ha supuesto el mensaje de Werther, y lo halla tendido, agonizando por el disparo que se ha autoinfligido en el pecho. Él le ruega que no pida ayuda. Ella le declara al fin abiertamente su amor. Desde lejos, se alcanzan a oír las voces de los hijos del alguacil entonando los cantos navideños. Él manifiesta haber alcanzado la felicidad y le pide ser enterrado entre los dos grandes tilos que se hallan al fondo del cementerio. Y si esto se prohibiese por haberse quitado la vida, que su tumba sea emplazada junto al camino o en el valle solitario, esperando que ella la visite y derrame allí alguna lágrima. Werther expira mientras fuera los niños siguen en su jolgorio navideño.



Afiche para el estreno francés de *Werther* en el Théâtre de l'Opéra-Comique, realizado por Eugène Grasset. Año 1893.

El poeta yace en brazos de la amada

Por Claudio Ratier

Si entre las creaciones de Massenet, *Werther* alcanzó un resultado de nivel superlativo, es gracias a que mantuvo la resolución de trabajar con el tiempo necesario y libre de presiones.

La fuente

En sus tiempos de estudiante en Wetzlar, Johann W. von Goethe (1749-1832) conoció a Charlotte Buff, una joven casada de la que se enamoró y sufrió por la imposibilidad de consumar una relación sentimental. El de escritor es un oficio de melancólicos y Goethe volcó sus padecimientos en un texto destinado a permanecer: la novela epistolar *Las penas del joven Werther* (*Die Leiden des jungen Werthers*, 1774), a su vez resultado de su experiencia con el *Sturm und Drang*. Comúnmente traducido como «Tormenta y Empuje», fue este un movimiento que bregaba por un arte realizado en total libertad y en ruptura con respecto a las reglas aceptadas. Antecedente directo del Romanticismo, coincidió con la Ilustración y su período de vigencia se establece entre 1765 y 1785.

Si para definirlo recurrimos a términos empleados por Rüdiger Safranski -no exactamente en referencia al personaje-, *Werther* es un «genio del ímpetu», un «desbocado» (*Romanticismo – Una odisea del espíritu alemán*, p. 23. Barcelona, Tusquets-Austral, 2024). Por el gusto de especular, imaginemos que con Charlotte pudo haber consumado un

amor fou, solo que bajo las circunstancias que establece el propio texto resulta impensable: él hubiese sido indiferente a la condena social -era poeta, un *outsider*-, pero ella, que cumple con un mandato inamovible, todo lo contrario.

Ocupémonos de la ópera, que como suele suceder con este género -para indignación de algunos- el libreto no es del todo fiel al original. Al enterarse de que Charlotte está comprometida, Werther se aparta desilusionado para reaparecer más tarde en pleno «desboque». Al sentir la reafirmación de lo imposible opta por esa forma sutil de la venganza que es el suicidio, y, a diferencia de la novela, muere en brazos de su amada. Que Goethe no haya sido un romántico no impidió su influencia en las generaciones posteriores. A lo largo del siglo XIX, diversos operistas encontraron inspiración en *Faust*, pero la deuda con *Werther* fue saldada cerca de su fin.

Massenet y Werther

La producción de Jules Massenet (1842-1912) sorprende por lo cuantiosa y la mayoría de sus títulos hoy son desconocidos. Cultor del subgénero de tipo sentimental llamado *opéra lyrique*, resalta por un cuidado tratamiento instrumental, un elaborado melodismo y un tipo de refinamiento tan particular, que lo convirtió en objeto de ironía al punto de dar lugar al comentario de que sus personajes decían “te odio” con ternura; nada más alejado de esto que *Werther*.

Si dentro de su creación *Werther* alcanzó un resultado de nivel superlativo, es gracias a que mantuvo la resolución de trabajar con el tiempo necesario y libre de presiones. El proyecto nació de una conversación con el libretista Paul Milliet y el editor Georges Hartmann -también intervino en el libreto-, cuya conclusión fue que *Las penas del joven Werther* se amoldaba muy bien a su temperamento. Luego se sumó un tercer libretista, Edouard Blau, y, una vez concluido un texto que demandó cuatro años, la partitura se inició en 1885 para finalizar en 1887.

La obra

En tiempos de Massenet la influencia wagneriana estaba en su apogeo. Ésta se percibe en el continuo fluir de la acción unida a la música, a pesar de que al cabo de algunos momentos solistas el lugar al aplauso estorbe este rasgo fundamental. También en la sólida construcción

melódico-orquestal, que refuerza la psicología de los personajes con la inmediatez de la que solo es capaz la música. Tal como se lee en la breve nota introductoria a la edición de la partitura, Massenet expresó: «En (...) *Werther* la orquesta representa, en un plano simbólico, uno de los personajes principales» (Paris, Heugel, 1919, reedición de 1999). Y en el empleo de temas que, antes que sistemáticos Leitmotiv, funcionan como reminiscencias a personajes y estados anímicos.

Detengámonos en algunos momentos. El Preludio está escrito en la tonalidad de re menor, una estructura asociada a lo fatal. Este momento (*Modéré-assez lent*) se inicia con un re -nota base de la tonalidad- en un registro grave y con indicación de forte, seguido por un encadenamiento de acordes in crescendo que cifran la tragedia: asimilamos de inmediato la irreversibilidad de algo tremendo. A partir del sexto compás (*expressif*) se despliega una sucesión de grupos de corcheas, corchea con doble puntillo y fusa, que varían en cuanto a su altura para transmitirnos desesperación. Con el avance se produce un cambio hacia la tonalidad paralela mayor, que nos propone una mutación de carácter, un clima de ensueño que no impide que seis compases antes del final se reitere ese grupo de figuras relacionado con el sentimiento negativo. Esta segunda parte del Preludio nos predispone para lo que vendrá al alzarse el telón, un mundo pequeño burgués y provinciano sin demasiadas preocupaciones, donde el burgomaestre alecciona a sus niños y se divierte con sus amigos.

Una breve y melancólica introducción instrumental con violín solista secunda la aparición de Werther -la obra es pródiga en pasajes orquestales que describen en profundidad lo que no pueden las palabras, pensemos en la cita de Massenet incluida líneas atrás. El mundo simple del burgomaestre queda relegado y nos encontramos con el poeta en su platónico *locus amoenus*, un mundo puro en el que la naturaleza se asocia a un paisaje anímico ideal. Luego de entonar su aria «O nature, pleine de grâce», el canto de los niños en la lejanía refuerza la añoranza de una pureza inhallable en lo cotidiano, por no decir que en verdad no está en ninguna parte.

La fascinación e identificación mutua se plantea en el encuentro con Charlotte -arioso «O spectacle idéal d'amour»-, pero todo se desmorona al enterarse de que ella está comprometida con otro hombre. Werther expresa su decepción con la frase «Un autre!... son époux!», que sella

el final del primer acto. En un juego de simetrías a veces indirectas, esto último sucede en el marco de la tonalidad de fa mayor -re menor es su relativa-, aunque con el recurso de las modulaciones en función de reflejar el tormento del poeta.

Acto II, Charlotte y Albert se han casado. Werther repetirá más de una vez la frase referida, en diferentes alturas dentro del pentagrama. Así se presenta para dar paso a un momento de febril exaltación, el aria «J'aurais sur ma poitrine». Con la indicación *agité et passionné* y en tonalidad de la bemol mayor, es otro de sus varios pasajes solistas.

El acto III transcurre en Navidad. A lo largo del Preludio se perciben fuertes reminiscencias al que abrió la tragedia, hasta dar paso a uno de los momentos más admirables y extraordinarios de la literatura operística. Un extensísimo solo en la voz de Charlotte, que para distensión de la solista y en un juego de contrastes exige dos momentos de transición. En primer lugar, la así llamada «aria de las cartas», donde se alternan el canto parlato de figuración corta, las frases cantables y ligadas, los cambios de *tempo*, tonalidad y métrica. Una vez concluida esta sección aparece Sophie, que en el diálogo con su hermana inserta una pequeña aria. Prosigue Charlotte con ese momento conocido como *Les larmes* (la tonalidad de re menor refleja una tristeza extrema), al cual sucederá una segunda y breve transición, para desembocar en la exaltación de la última parte de este *tour de force* de largo y complejo desarrollo: «Ah! Mon courage m'abandonne!» Apreciamos lo descripto como una unidad estructurada en tres secciones, con la inserción de dos momentos que sirven como puentes internos.

Al ceder la agitación, para sorpresa de Charlotte reaparece Werther y entona «Pourquoi me réveiller», un aria estrófica de variada intensidad y hondo calado anímico que, por más que el gran momento de su *partenaire* la supere en complejidad y estructura, constituye lo más célebre de la ópera. La tonalidad que corresponde es fa sostenido menor, con el recurso de constantes modulaciones que reflejan la conmoción del personaje.

Los actos III y IV se representan sin solución de continuidad. Werther se ha disparado y, tal como se indicó, deja la vida entre los brazos de Charlotte, que le confiesa su amor (¡así de alto fue el precio por

semejante confesión!). Se trata de un extenso dúo de amor y muerte que señala cambios, tanto de tonalidad -re menor no deja de aparecer para manifestar lo fatal- como de modo y métrica, que en la culminación trae el eco lejano de los niños, que ignorantes de la tragedia le cantan a la navidad en un sol mayor de acentuado contraste, mientras Werther abandona el mundo.

Los estrenos

Sería lógico pensar que la ópera se dio a conocer en París, pero no fue así. La empresa de la Opéra-Comique desconfiaba de algo tan apartado de lo usual, por lo que *Werther* se estrenó en suelo extranjero.

Fue en la Hofoper de Viena y recién el 16 de febrero de 1892, con libreto traducido al alemán por Max Kalbeck. Los creadores de los papeles principales fueron Ernst van Dyck y Marie Renard, bajo la dirección musical de Wilhelm Jahn. Siguieron producciones en Weimar y en Ginebra (por primera vez en francés) y paulatinamente *Werther* trazó su camino.

La *première* parisiense finalmente tuvo lugar en la Opéra-Comique el 16 de enero de 1893, con Marie Delna y Guillaume Ibos como la pareja central, bajo la dirección de Jules Danbé. Obtuvo una buena respuesta, pero el suceso, que jamás decayó, llegó con la reposición de 1903. Y lo cierto es que, gracias a Werther, Massenet alcanzó la cúspide de la ópera romántica francesa.

Los estrenos en Buenos Aires

Werther se dio a conocer en esta ciudad en el extinto Teatro de la Ópera, el 17 de julio de 1897. Con Fernando De Lucia y Cesira Ferrani en las partes centrales, se contó con la dirección de Edoardo Mascheroni. (Versión en idioma italiano de Giovanni Targioni-Tozzetti y Guido Menasci.)

El Teatro Colón conoció *Werther* el 11 de julio de 1912, también en idioma italiano. Cantaron Giuseppe Anselmi y Emilia Reusi, con dirección de Bernardino Molinari. El estreno de la versión en idioma original tuvo lugar en este Teatro, el 23 de julio de 1936. Los papeles principales estuvieron a cargo de Georges Thill (en sucesivas funciones participó José Lucioni) y Lucienne Anduran, con dirección de Emil Cooper.

***Werther*: tensiones entre tiempos y espacios**

Por Virginia Chacon Dorr

El director Rubén Szuchmacher y el escenógrafo Jorge Ferrari —colaboradores desde 1994— se reúnen en esta nueva producción de *Werther*, en la que proponen una lectura atravesada por la tensión entre distintas capas de tiempo y espacio: la de la novela original de Goethe, la música de Massenet y el presente escénico del Teatro Colón.

Diseño escenográfico de Jorge Ferrari para esta nueva producción de *Werther* del Teatro Colón. Año 2025.

«¿Qué hace un argumento de finales del siglo XVIII en una composición operística de finales del siglo XIX?». Al enfrentarse a *Werther*, Rubén Szuchmacher reconoció desde el inicio una tensión fundacional en la obra: la convivencia de temporalidades dispares. El texto original de Goethe, publicado en 1774, es una pieza clave del movimiento *Sturm und Drang*, con su exaltación del sentimiento, el individualismo y la rebeldía frente a las normas sociales. La novela epistolar, que relata el trágico amor imposible entre Werther y Charlotte, generó un fenómeno editorial en toda Europa y fue leída como un manifiesto generacional que anticipaba el Romanticismo.

Más de un siglo después, Jules Massenet retomó esa historia para concebir una ópera profundamente marcada por las sensibilidades finiseculares. La obra se estrenó originalmente en alemán el 16 de febrero de 1892 en la Hofoper de Viena, con libreto de Édouard Blau, Paul Milliet y Georges Hartmann. Casi un año después, se presentó en francés en la Opéra-Comique de París, consolidándose como una pieza clave del repertorio francés. El paso de *Werther*

de Goethe a Massenet no fue una simple traslación, sino una transformación estética que intensificó las cualidades afectivas de la obra. Así, la primera dislocación ya estaba inscripta en el propio gesto operístico con un siglo de distancia entre texto y partitura. Hoy, a esa dislocación original, se suma la instancia actual de la puesta: ¿cómo representar esta obra sin caer en una construcción artificial o una pieza de museo europea?

La respuesta no consiste en negar ese desfase temporal, sino en convertirlo en un motor de búsqueda para dar forma a esta nueva producción del Teatro Colón. En lugar de optar por una ilustración literal de un siglo XVIII ajeno a nuestra experiencia, Szuchmacher elige un corrimiento que abre paso a una resonancia distinta con nuestra percepción contemporánea del tiempo y el espacio. Así, la acción se traslada a la década de 1930, una época en la que todavía persisten ciertos códigos comunitarios y afectivos, pero que se presenta con una estética pulcra y reconocible para el espectador argentino. Este desplazamiento, lejos de ser únicamente una decisión visual, constituye también una estrategia conceptual fundamental.

En el trabajo de Szuchmacher, *Werther* encuentra ecos en otra gran novela epistolar de nuestra literatura: *Boquitas pintadas* (1969), de Manuel Puig, cuya historia de (des)amores se desarrolla entre las décadas de 1930-1940 en un pueblo ficticio de la provincia de Buenos Aires. Allí, como en *Werther*, el drama íntimo se despliega en un ambiente pueblerino, pintoresco y cuidadosamente tipificado. Esta conexión intertextual permite a Szuchmacher tender un puente verosímil, desde el cual articular una estética situada, que combina reminiscencias gráficas y sociales, y que habilita un contacto sincero con el universo de *Werther* sin recurrir a falsos historicismos.

Por su parte, Jorge Ferrari lleva ese gesto conceptual a la escenografía con una propuesta de síntesis. Su trabajo no es escolar ni explicativo (nada más lejos que subestimar al público), y aun así cada elemento se proyecta cuidadosamente codificado. El vestuario, impecable y prototípico de la década del '30, parece extraído de una revista de moda femenina de la época en la que se refleja la pulcritud como máximo valor. El espacio es perfectamente legible: casas, jardines, pensiones aparecen sugeridas, contenidas en estructuras que

reconfiguran el escenario del Teatro para significar un amplio jardín exterior o un cuarto de pensión pequeño y sofocante. El uso del color y la luz acompaña la curva emocional de la obra: del blanco de los primeros actos al negro absoluto del final, donde la historia se encierra, se comprime y se apaga.

«El primer acto es una especie de verano o primavera; el segundo, ciertamente, otoño; y el tercero y el cuarto, invierno. [...] Me gusta hacer el paisaje sin reproducirlo de manera realista, que haya indicios, que haya marcas», explica Jorge Ferrari.

Este tránsito a través de las estaciones encuentra su reflejo en el deterioro subjetivo del protagonista, un recurso característico del imaginario romántico en su unión humano-naturaleza. La progresión escenográfica coincide con esa deriva interior: cuanto más se repliega Werther, más se estrecha el espacio.

Desde la dirección escénica, Rubén Szuchmacher propone una lectura alejada tanto de la grandilocuencia como de cualquier exceso sentimental. El director identifica otra tensión fundamental que estructura *Werther* de principio a fin: por un lado, la partitura de Massenet despliega una escritura orquestal de enorme riqueza y sofisticación; por otro, el dispositivo dramático se apoya en escenas íntimas, con predominio de solos y dúos, sin la presencia de grandes masas corales ni efectos espectaculares. Esa convivencia entre lo introspectivo y lo orquestal plantea un desafío interpretativo que atraviesa tanto lo musical como lo escénico.

Massenet integra procedimientos del repertorio romántico tardío, pero también se aventura en regiones armónicas y tímbricas que anticipan ciertos gestos del siglo XX. En medio de un lirismo melódico sostenido, se abren momentos de gran modernidad, como la irrupción del saxofón, que no resulta decorativa sino profundamente expresiva, incluso en los pasajes más melancólicos. Esa cualidad moderna, contenida y de sutileza emocional, es la que también guía el trabajo escénico.

Para Szuchmacher, la clave está en no forzar la expresividad, sino en confiar en que las tensiones que recorren la obra —entre lo íntimo y lo orquestal, entre la contención y la intensidad, entre el tiempo del drama y el de la música— encuentran su cauce cuando no se subrayan las acciones. «Esta obra en particular necesita de mucha sensibilidad para que las emociones fluyan en un sentido escénico, y que no se convierta en una competencia de cantantes». La puesta, entonces, se construye no solo desde la comprensión del drama, sino también desde una escucha atenta del lenguaje musical de Massenet, que interpela a los oídos de su tiempo y el nuestro con igual fascinación.

Sin embargo, lo atemporal -y más actual- de *Werther* no está en su forma, sino en su conflicto: el deseo irreconciliable con la realidad, la subjetividad que se encierra en sí misma y obtura el registro de un «otro». La figura de Werther así leída ya no es solo la de un romántico trágico, sino también la de alguien que insiste en una idea e ignora los signos externos.

«La gente ya no dice “pienso”, dice “siento” todo el tiempo. Y Werther es el campeón del sentir», define Rubén Szuchmacher.

Desde esta perspectiva, *Werther* no es una reliquia, sino una figura profundamente contemporánea. Su obsesión lo inscribe en una línea que va de la tragedia griega al presente: personajes que persisten en su visión del mundo incluso cuando todo a su alrededor –y sobre todo en su interior– se desmorona.

Jules Massenet.
Manuscrito autógrafo
de *Werther*. Primera
página del Acto III.
Año 1887. Fuente:
[gallica.bnf.fr/
Bibliothèque
nationale de France](http://gallica.bnf.fr/Bibliothèque_nationale_de_France).

[illegible]

Massenet, el autor del trazo más sutil

Por Javier Escobar

Podría afirmarse que el rasgo sobresaliente de Massenet es el de un virtuoso colorista, a la manera de los pintores del impresionismo.

Jules Massenet,
fotografiado por
Pierre Petit.
Año 1880.

La lírica resplandeciente

Era el 31 de octubre de 1906, la tarde del estreno de la ópera *Ariane*, de Jules Massenet. Ese día, las clases del Conservatorio de París se habían suspendido. El director de la institución, Gabriel Fauré, había ordenado cesar la actividad académica para que estudiantes y docentes pudieran asistir a la *première* de *Ariane*.

Fauré era reconocido entonces como un maestro de prestigio, autor de hermosas melodías para canto y piano, de obras orquestales, de cámara, y corales. A la fecha, había escrito sólo una ópera, *Prométhée*, casi olvidada; se debió esperar hasta 1913 para disfrutar de su segunda ópera, *Pénélope*. Esta decisión de Fauré representó un gesto de fraternal gratitud hacia el ya avezado Massenet, un acto de excepcional cordialidad entre colegas.

En 1906, Massenet tenía sesenta y cuatro años y había escrito lo más logrado de su producción. En su juventud, motivado por su profesor Ambroise Thomas, autor de las gloriosas *Mignon* y *Hamlet*,

Massenet concibió para la escena *Le Roi de Lahore* y *Hérodiade*, demostrando dominio en la creación musical y escénica para la *grand opéra*. Siguieron *Manon*, dueña de la inmortalidad de su autor; *Le Cid*; la exuberante *Esclarmonde*, encargo para la Exposición Universal de 1889; su inspirada *Werther*, que junto a *Manon* se consagró como obra maestra; *Thaïs*, habitual en las programaciones gracias a su poética *Meditación* para violín y orquesta, desprendida de la extensa partitura; la encantadora *Cenicienta*, de 1899, que centellea por su deliciosa orquestación y la finura de su lenguaje rococó e impresionista. A estas obras, en su mayoría escritas para la Opéra Comique y el Palais Garnier, le siguieron a inicios del siglo XX las concebidas para la Ópera de Montecarlo. Se agregan entonces, hasta 1906, dos piezas perfectas: *El juglar de Notre-Dame* y *Chérubin*.

Volviendo a la tarde del estreno de *Ariane*, en la Ópera Garnier, comprendemos por qué este hombre prolífico se hizo merecedor de una audiencia que lo venera, de alumnos que lo admiran e imitan, como el melodista Reynaldo Hahn y Gustave Charpentier, autor de la popular *Louise*. Acompañamos el delicado gesto de Gabriel Fauré, no ante una ópera, sino ante un autor que le dio al mundo, desde Francia, una inmensidad de música.

Ariane tuvo el mismo destino que otras de sus obras: el silencio y el olvido en los teatros líricos del mundo. Distintas iniciativas promovieron la exhumación e interpretación de su legado. El director Richard Bonyngue, especialista en ópera romántica, junto a su esposa, la soprano Joan Sutherland y a otros artistas de la lírica, como Rosamund Illing, Sherrill Milnes y Huguette Tourangeau, repusieron y grabaron *Le Roi de Lahore*, *Esclarmonde*, *Thérèse* y varios álbumes de canciones de cámara. Asimismo, Bonyngue reinterpretó y grabó los ballets *Le Carillon* y *Cigale*, además de piezas orquestales de juventud. El Festival Massenet, de Saint-Étienne, puso en escena y editó registros, perpetuando así varias de sus obras poco frecuentes, como las óperas *Grisélidis*, *Cléopâtre* y *Amadis*, así como el oratorio *La Virgen*; reuniendo a primeras figuras, como Michèle Command, Jean-Philippe Courtis y Didier Henry bajo la dirección de Patrick Fournillier. Actualmente, el Centre de Musique Romantique Française, con sede en el Palazzetto

Bru Zane de Venecia, investiga, interpreta, edita partituras, libros y grabaciones de música francesa entre 1800 y el comienzo del siglo XX. La primera versión discográfica comercial de *Ariane* fue editada por el Palazzetto Bru Zane en 2023, lejos de la que aplaudió el círculo musical de París en 1906, representado también por el claustro del Conservatorio, donde Massenet se había formado y desempeñado luego como profesor.

Massenet orfebre. El material de su creación

Todo creador construye un lenguaje con el cual se expresa e identifica, que es el resultado de una acción libre y a su vez condicionada por su contexto (tan libre como condicionada por su contexto). Massenet y su música surgen en pleno romanticismo francés. Él nació en 1842 en el sudeste de Francia y muy joven se trasladó a París, donde vivió hasta morir en 1912. La música contemporánea que lo acompañó e influyó en su formación fue la de Berlioz y Gounod. Más adelante, las obras de madurez de Franck y Lalo, sus coetáneos Saint-Saëns, Bizet, Chabrier y Fauré. Fue testigo de la evolución armónica del joven Debussy, en quien influyó y de quien recibió. Fue admirador de Liszt, Wagner y Verdi. Heredó de Bellini la «melodía sublime», cultivada por Chopin, y la desarrolló. Una melodía que se inicia en registro medio y se desarrolla hacia el agudo, generando tensión hasta alcanzar un clímax, para delicadamente descender y restablecerse en la zona de inicio. Es una construcción en arco, a la manera de la idílica *Casta Diva* de Bellini, que el propio Massenet elabora, por ejemplo, en la *Meditación* de Thaïs.

A esta cualidad se agregan el arcaísmo y el exotismo del momento. El Romanticismo buscó nutrir del pasado la identidad del presente. Musicalmente, Francia encontró en sus antiguas melodías populares la magia de la tradición oral, el ingenio y picardía de sus versos y la concisión expresiva. Los autores integraron canciones de antaño a sus obras, y también las escribieron a la manera del folklore. Ilustran esta actitud *Mireille* de Gounod y *El juglar de Notre-Dame* de Massenet. La restauración del canto gregoriano iniciada en la Abadía de Solesmes, fue eje de interés para los músicos. La difusión de tratados y misales, y colecciones de melodías regionales, facilitó

a los compositores el acceso a un material inspirador. Esto anticipa lo que Bartók y Kodály iniciarían en su tierra como recopiladores de música folklórica, con el objetivo de documentar y obtener materia para sus composiciones. Lo mismo harán, entrado ya el siglo XX en Latinoamérica, Heitor Villa-Lobos, Isabel Aretz y Violeta Parra, todos movidos bajo el conjuro del mismo ideal romántico.

El exotismo fue también sustento para Massenet. La fascinación europea y eurocéntrica por lo diferente cautivó el interés de artistas por otras culturas, ritmos, danzas, melodías y ritos. De gran provecho fueron las Exposiciones Universales, donde se exhibían no sólo las proezas científicas y tecnológicas, sino también el acervo tradicional de cada nación presente, que estimulaba la inagotable curiosidad de los creadores. El desierto de la actual Jordania para *Hérodiade*, el ambiente de Alejandría para *Thaïs* o *Cléopâtre*, y la Castilla de *Le Cid*, suscitaron en Massenet relaciones armónicas audaces, melodías con intervalos atípicos, danzas y ritmos de aire asiático o africano y timbres orquestales para lograr un color asociable a la sonoridad de una cultura particular. Transité así la misma realidad que Bizet para *Los pescadores de perlas* y *Carmen*, que Puccini para *Madama Butterfly* y *Turandot*.

El empleo de la orquesta es un elemento distintivo en la orfebrería de Massenet. Su plenitud compositiva transcurre durante la *Belle Époque*, que se inicia en 1871, terminada la guerra franco-prusiana, en la cual sirvió como soldado, y se extiende hasta la Primera Guerra Mundial que estalló en 1914, dos años después de su fallecimiento. Esta *Belle Époque* reflejó un tiempo de prosperidad y opulencia en la moda, las ciencias y las artes. Fueron relevantes el surgimiento del cine y el registro sonoro, con la creación del fonógrafo. Reveladoras son las rudimentarias grabaciones de Brahms, Fauré y Debussy interpretando sus propias obras. Esta novedad marcó una inflexión en la historia, ya que la música es un hecho esencialmente efímero.

Acompañaban a estos avances la abundancia de recursos y el *glamour* en los espectáculos, el diseño urbano, los salones de la alta burguesía que acudía a los estrenos de la profusa creación operística de toda una *pléiade* de autores. La instrumentación,

en Massenet, es igualmente suntuosa. Debemos pensar en su orquesta como en los sombreros de los retratos de la fotógrafa Dora Kallmus, o en los del vestuario para *My Fair Lady*: color, fastuosidad, elegancia y esplendor. Son característicos de su trabajo el protagonismo del arpa, la intervención de los ensambles de percusión, los conjuntos camarísticos, la variedad y enmascaramiento de timbres y los contrastes entre la grandeza de un *tutti* orquestal y la intimidad de una sobria melodía acompañada entre dos instrumentistas. Podría afirmarse que el rasgo sobresaliente de Massenet es el de un virtuoso colorista, a la manera de los pintores del impresionismo.

El Colón anfitrión

Las fecundas temporadas históricas del Teatro Colón incluían títulos de resonancias hoy distantes, creaciones europeas contemporáneas y numerosos encargos argentinos. Massenet está frecuentemente representado por tres de sus obras: *Manon*, *Werther* y *Thaïs* reaparecen sucesivamente debido al éxito que garantizaban. El Teatro promovía surtidas estéticas y la obra de Massenet respondía a esta búsqueda. En 1908 se estrenó *Cenicienta*; en 1910, *Manon*; siguieron *Thaïs* y *Werther* en 1911 y 1912, respectivamente; en 1915 se dio a conocer *El Juglar de Notre-Dame*; *Hérodiade* en 1918; *Le Roi de Lahore* en 1920; y *Grisélidis* en 1921. En el año 2005 se produjo el estreno de *Don Quichotte*, con motivo del cuarto centenario de la primera edición de la obra de Miguel de Cervantes.

Massenet forma parte de un linaje que extendió raíces al porvenir de la música francesa. En este sentido, *Fausto* de Gounod, *Carmen* de Bizet, *Manon* y *Werther* posibilitaron la obra de Debussy, de Ravel, y toda una luminosa descendencia en la creación musical del siglo XX.

Werther por Ferrari Fileteados

Llegar al Teatro Colón es, sin duda, un sueño para cualquier artista ya sea músico, cantante, bailarín o pintor. Por eso celebramos profundamente esta iniciativa que convoca a dibujantes e ilustradores a dialogar con las obras que conforman la temporada 2025 del Colón, en el marco del centenario de la creación de sus cuerpos estables. Se trata de una oportunidad única para tender puentes entre disciplinas y enriquecer la experiencia escénica con una mirada visual contemporánea y diversa. La alegría es aún mayor al saber que entre los lenguajes artísticos convocados está el Fileteado Porteño, arte tradicional argentino nacido como una forma de ornamentación en los carros de reparto de principios del siglo XX. Con el tiempo, este estilo evolucionó y se expandió al mundo del transporte público, en colectivos y camiones, incorporando elementos simbólicos como hojas de acanto, flores, pájaros, dragones, banderas, y frases populares cargadas de humor y sabiduría popular. Hoy, el Fileteado forma parte del paisaje visual de Buenos Aires: lo encontramos en murales, vidrieras, carteles y objetos cotidianos, y desde 2015 es reconocido por la UNESCO como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad. Cuando comenzamos a pensar nuestra obra, el desafío fue enorme: ¿Cómo traducir los sentimientos y la intensidad emocional de *Werther* a través de un arte esencialmente decorativo y ornamental? Decidimos centrar la composición en la «W», trabajada con dorado a la hoja, y sumar elementos característicos del fileteado como los pájaros, para representar a los protagonistas. Incorporamos también símbolos narrativos como la pistola y la pluma, que remiten a momentos claves de la narración. Pero fue especialmente en la paleta de colores donde encontramos la clave expresiva: nos alejamos de los tonos saturados tradicionales y optamos por una gama más suave y melancólica, con ocre, marrones, naranjas apagados y toques de rojo y dorado, evocando el clima del Romanticismo que envuelve la obra. Para nosotros, haber llevado el Fileteado Porteño al escenario simbólico del Teatro Colón no solo es motivo de orgullo, sino también una forma de reafirmar que el arte popular y la alta cultura no están en las antípodas, sino que pueden encontrarse, dialogar y enriquecerse mutuamente.



Arte de tapa: Ferrari Fileteados, *Werther* [Esmalte sintético y dorado a la hoja sobre fibrofácil, 120cm x 80 cm]. Año 2025.



CARDON

DESDE 1988

ÓPERA — WERTHER

Orquesta Estable del Teatro Colón

Concertino
Freddy Varela Montero

Concertino adjunto
Oleg Pishenin

Primeros violines
Natalia Shishmonina (Solista)
Serdar Geldymuradov (Suplente Solista)
Angel Randazzo (Suplente Solista)
Tatiana Glava (Suplente Solista)
Fernando Rojas
Huespe
Raúl Di Renzo
Martha Cosattini
David Bellisomi
Martin Centeno
María Lucrecia Herrero
Daniela Sigaud
Verónica Novara
Myrian Gandarillas
David Coudenrove
Diego Vassallo*

Segundos violines
Sebastián Zoppi (Suplente Solista)
Nicolás Giordano (Suplente Solista)
Alma Quiroga (Suplente Solista)
Carlos Guillermo
Ferreiro Habra
Diego Tejedor
Gabriela Olcese
Katharina Deissler
Luis Sava
Alejandro Beraldi
Valentina González
Anabella Fernández
Amarilis Rutkauskas
Olga Pinchuk
Sol Duran**
Leonardo Descalzo**
Maximiliano Villa**

Violas
Gabriel Falconi (Suplente Solista)
Adrián Felizia (Suplente Solista)
Héctor Pérez Gareca
Rubén Jurado
Cecilia Russo
Jorge Sandrini

Alejandro Varady
María Cristina Tonelli
Pablo Fusco
Sepehr Marjoui Nouri
Manuel Lubo Díaz*
Guillermo Boris*

Violonchelos
Stanimir Todorov (Solista)
Jorge Bergero
Leandro Kyrkiris
Daniel Tavella
Nicolás Rossi
Federico Wernicke*
Sebastián Powter*
Maximiliano Waldman**
Ayelén Espindola**
María Eugenia Castro**

Contrabajos
Elián Ortiz Cárdenas (Solista)
Mariano Slaby (Suplente Solista)
Federico Yamus
Matías Cadoni
Ricardo Cánepa
Santiago Bechelli*
Pastor Mora*
Santiago Sorrentino*
Javier Chiesa*

Flautas
Jorge de la Vega (Solista)
Fabio Mazzitelli (Suplente Solista)
Martin Auza
Laura Falcone
María Cecilia Muñoz

Flautín
Martin Auza

Oboes
Alejandro Lago (Suplente Solista)
Marcelo Baus
Raquel Dottori
Martin Katz*

Corno inglés
Marcelo Baus

Clarinetes
Daniel Kovacich (Suplente Solista)

Guillermo Astudillo
Roberto Gutiérrez
Carlos Fernández

Clarinete bajo
Carlos Fernández

Saxo alto
María Noel Luzardo**

Fagotes
Diego Llanos (Solista)
Ezequiel Fainguersch (Suplente Solista)
Diego Armengol
Abner da Silva
Alfredo Ciani
Facundo Díaz**

Contrafagot
Alfredo Ciani

Cornos
Rodolfo Roson (Suplente Solista)
Gustavo Ibacache
Hermosilla (Suplente Solista)
Diego Curutchet Baeza
Reinaldo Albornoz
Boada
José Leonardo
Malgarejo
Claudio Bande*

Trompetas
Werner Mengel (Solista)
Julián Goldstein (Suplente Solista)*
Oscar López Calatayud (trompeta piccola)
María Agustina
Guidolin
Cristian Martinelli

Cornetas
Werner Mengel**
Cristian Martinelli**

Trombones
Pablo Fenoglio (Solista)
Ignacio Galicchio (Suplente Solista)
Ingrid Bay
Adrián Nalli

Trombón bajo
Enrique Schneebebel

Tuba
Pedro Pulzován

Timbales
Franco Rapetti (Solista)
Gabriel Rodríguez (Suplente Solista)

Percusión
Florencia Barrientos (Suplente Solista)
Federico Taboada
Juan Sebastián Visconti*

Arpas
Melissa Kenny (Solista)
Sarah Solomon Stern (Suplente Solista)

-

Directora ejecutiva
Michèle Gonzalez Noguera

Coordinador
Gabriel Marcelo Roson*

Ayudante de coordinación
Silvina Prosiyaniuk*

Músicos copistas correctores
Felipe Delsart*
Joaquín Antón*

Luthier
Gervasio Barreiro (Cuerdas)

*Contratado
**Contratado por obra



HOTEL BUENOS AIRES MARRIOTT



TE ESPERAMOS A TAN SOLO METROS DEL TEATRO COLÓN,
ESTRATÉGICAMENTE UBICADOS EN EL CORAZÓN DE LA CIUDAD



Dirección: Carlos Pellegrini 551,
Buenos Aires, Argentina 1009



+54 11 4348-5000
reservations@buenosairesmarriott.com



www.marriottbuenosaires.com

ÓPERA — WERTHER

Coro de Niños del Teatro Colón

Zoe Geraldine Acevedo
Salma Assenza
Ana Boschet
Ana Caterina Cestari
Joaquín José Cestari
Iuliia Chernikova
Guillermo Martín D'Angelo
Nina Flora Fumagalli
Alina Geldymuradov Rutkauskas
Tiziano Rodrigo González
Francisco León Huerga
Avril Lattanzi Mujica
Mailén Luis
Benjamín Menant
Juan Gabriel Pérez Chamorro
Olivia Paz Rivadulla
Ana Rolón Tenca
Vera Scattini
Juan Pablo Sosa Coelho
Matilda Renata Vignolle
Ariana Sofía Villanueva León

Dirección musical
Helena Cánepa

Asistente de dirección musical
Gabriela Battipede

Figurantes

María Aguirregomezcora *
Tea Alberti *
Juan Pablo Burgos *
Gastón Curra *
Constanza De Angeli Bordin *
Carlos Del Río *
Mora Díaz *
Alejandro Fabris *
Andrea Grassi*
Carolina Iglesias*
Andrea Jaet *
Nicolás Manservigi *
Eduardo Marcos *
Germán Martínez Rodas *
Malena Martínez *
Silvina Méndez *
Fernando Míguez *
Dara Parnagnoli *
Emanuel Perrini *
Francisco Prieto *
Patricia Salanueva *
Rubén Santti *
María Antonella Savori Ferrazzano *
Elzo Vaca*

Figurante Estable
Enrique Leyes

Coordinadora de figurantes
María Eugenia López *

**Ayudante de coordinación
de figurantes**
Ignacio Martínez Lamas*

*Contratados



RIBERA^{DEL}CUARZO



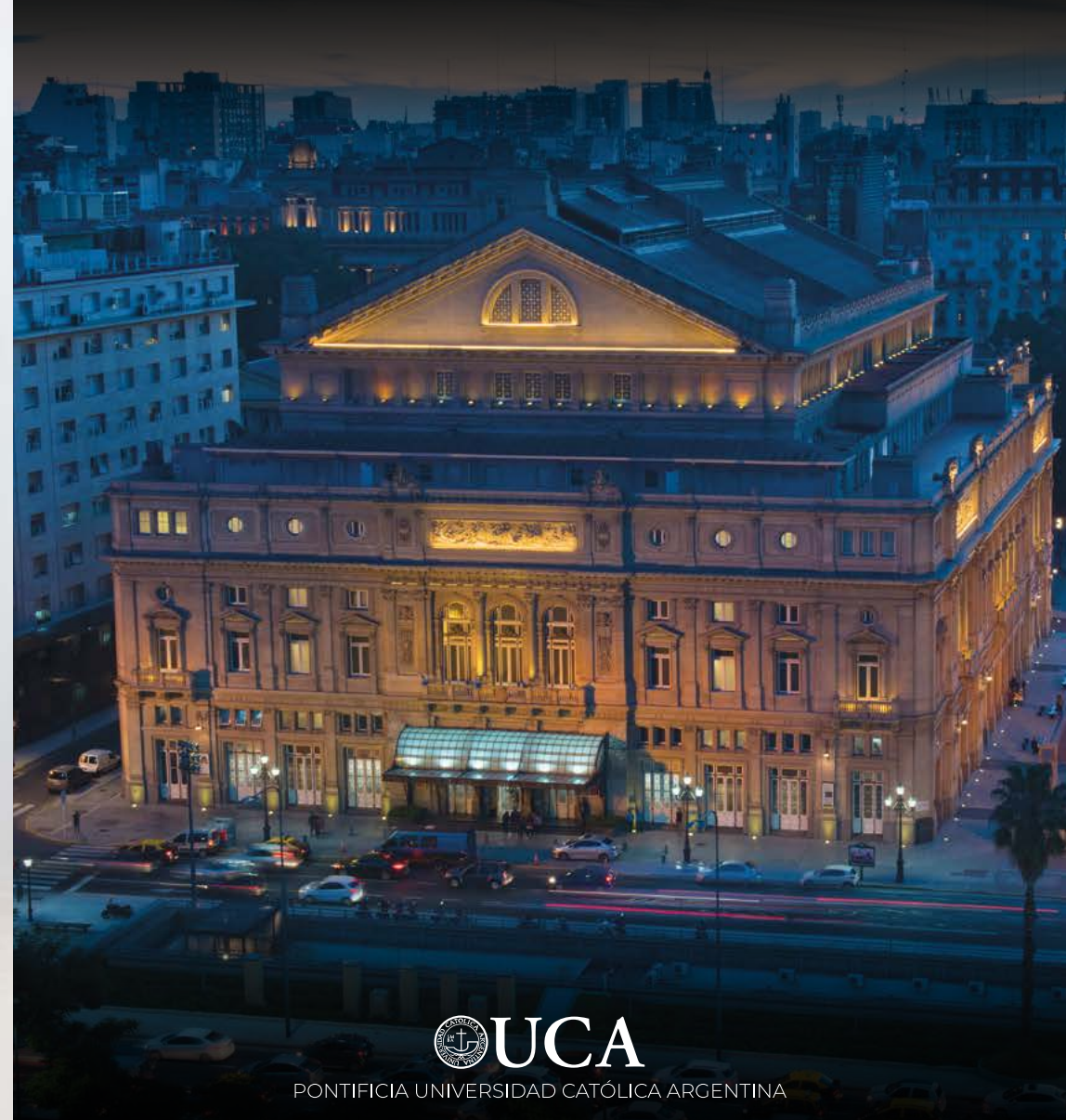
jamessuckling

TOP 100

--- LIST 2024 ---

Beber con moderación. Prohibida su venta a menores de 18 años.

Arte y educación, una alianza que trasciende



UCA

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA ARGENTINA



Que cualquier momento
se convierta en algo especial



www.vasalissa.com

Un libro que celebra 100 años de historia compartida

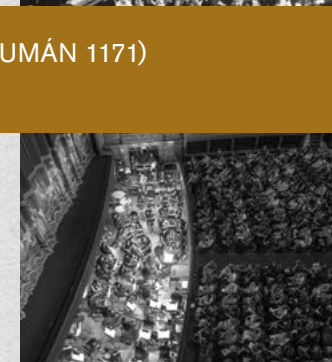
Ya está disponible *Cien años de los Elencos Estables del Teatro Colón*, una publicación conmemorativa que celebra el legado artístico del Ballet, el Coro y la Orquesta Estable. Un libro que recorre la historia y rinde homenaje a generaciones de artistas que pasaron por nuestro escenario, y que evidencia la excelencia que nos distingue.



PODÉS ADQUIRIRLO EN NUESTRA TIENDA (TUCUMÁN 1171)
O EN **TEATROCOLON.ORG.AR**

100 años
ELENCO
ESTABLES

TeatroColón





100 AÑOS
ACOMPANANDO A LOS ARTISTAS
SIEMPRE EN TU VIDA



Piegari Carnes Tel. 4328-4104 Posadas 1089
Piegari Ristorante Tel. 4326-9430 Posadas 1042
Piegari Miami +1 (786) 960-4747 137NW 26St Wynwood

WhatsApp Y Delivery +54 9 11 5764-5344
Instagram @piegariarg // @piegariusu

Piegari

**DISFRUTA DE UNA
EXPERIENCIA EXCLUSIVA**
CON BENEFICIOS PARA ESPECTADORES DEL TEATRO



TeatroColón

Dirección General Gerardo Grieco

Dirección Ejecutiva Thelma Vivoni

Directorio

Lia Rueda DIRECTORA VOCAL

Alejandro Gómez VOCAL

Victor Hugo Gervini VOCAL

Dirección de Ópera Andrés Rodríguez

Dirección de Ballet Julio Bocca

Dirección General de Música Gustavo Mozzi

Coro Estable - Dirección Miguel Martínez

Coro de Niños - Dirección Helena Cánepa

Directora invitada Beatrice Venezi

Filarmónica de Buenos Aires - Dirección Principal
Zoe Zeniodi

Dirección del Instituto Superior de Arte Marcelo Birman

Dirección CETC/ Contemporáneo Martín Bauer

Dirección Ejecutiva Orquesta Estable

Michèle González Noguera

Dirección Ejecutiva Filarmónica de Buenos Aires
Analia Belli

Dirección General de Producción

Dirección General de Producción Marcela La Salvia

Dirección de Producción Artística y Eventos

Amida Quintana Gómez

Dirección de Estudios Musicales Marcelo Ayub

Gerencia de Proyectos Artísticos Florencia Raquel García

Gerencia Operativa Enlace Artística Económica

Joaquín Inchausti

Producción

Federico Scanzani / Fernando Haidar / Joaquín Mena / Lucía

Vázquez Acuña / Matías Puricelli / Pilar Sosa / Sofía Condisciani /

Zunilda Eva González

Asistencia de dirección general de producción

Andrea Morbelli / Valentina Puentes Rey

Asistencia de dirección de Estudios Musicales

Diana Canela

Coordinación de Estudios Musicales Luciana Zambarbieri

Coordinación de Artistas y Maestros Sebastián Nicolás

Coordinación de Materiales Musicales Augusto Reinhold

Coordinación General de Escenario

Coordinación General Matías Cambiasso

Coordinación Principal Alejandro Díaz / Diego Beneduce

Archivo Musical 2da Jefa Cristina López

Supervisión Daniel Socastro / Fabio Machuca

Dirección General Escenotécnica

Dirección General Escenotécnica Ana Lorena Riafrecha

Jefe Técnico de Escenario Palmiro Criniti

Jefa Técnica de Realización Verónica Cámara

Jefes Técnicos

Asistencia de Producción María Cremonte

Audio Andrés Cabaleiro

Documentación Arnaldo Colombaroli (interino)

Electricidad Escénica Adrián Fiorruccio

Efectos Escénicos Juan Cruz Trentuno

Escenografía Lucila Rojo

Escultura Mariana Meijide

Herrería Teatral Gustavo Gómez

Infraestructura Escénica Luis Pereiro

Luminotecnia Rubén Conde

Maquinaria Escénica Palmiro Criniti

Peluquería y Caracterización María Eugenia Palafox

Pintura y Artesanía Teatral Juan Paulo Batallanos Ruiz

Producción Ejecutiva Jorge Negri

Producción Escenotécnica Verónica Cámara

Redes y Comunicación Escénica Cristian Escobar

Sastrería Teatral Carlos Pérez (interino)

Tapicería Carlos De Pasquale

Utilería Héctor Vidaurre

Video Natalio Ríos

Zapatería Blanca Villalba

Enlaces

Producción Técnica Ballet Florencia Bordolini

Enlace Técnico Ópera, Conciertos y Eventos Lucía Rivero /

Florencia Falcón

Enlace Técnico CETC y Ópera de Cámara Ladislao Hanczyk

Dirección General Técnica, Administrativa y Legal

Dirección General Técnica Administrativa y Legal

Diego Capuya

Dirección de Asuntos Legales Florencia Silvain

Gerencia Operativa Oficina de Gestión Sectorial

Juan Martín Collados

Gerencia Operativa Compras, Contrataciones,

Suministros y Adquisiciones Daiana Lemos

Gerencia Operativa Gestión de Recursos Humanos

Gabriel Pokorny

Gerencia Operativa Desarrollo de Recursos Humanos

Kathia Osorio Niño

Dirección General Ejecutiva

Gerencia Operativa de Gestión Edilicia Marcelo Marconi

Gerencia Operativa Atención Integral al Público y Sala

Natalia Hidalgo

Gerencia Operativa de Estrategia Comercial Matías Tau

Dirección Unidad de Control de Gestión

Analia Alberico

Asuntos Institucionales y Comunicación

Dirección de Comunicación Nicolás Carpena

Jefe de Prensa Hugo García

Coordinación de Colón Digital Felicitas Rama

Edición del programa Claudia Guzmán

Institucionales Laura Hazan

[Twitter](#) [Instagram](#) [Facebook](#) [YouTube](#) [bancociudad.com.ar](#)

Entrá al Ciudad. Disfrutá de beneficios exclusivos.

ABONOS Y LOCALIDADES

HASTA

10

CUOTAS
SIN
INTERÉS

CON TARJETAS DE CRÉDITO.

TeatroColón

CONOCÉ MÁS



te quiere ver crecer

 **BancoCiudad**

C.T.F. C/IVA: 0,00%

PROMOCIÓN OFRECIDA POR EL BANCO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES, CUIT 30-99903208-3 (BANCO CIUDAD) VÁLIDA PARA LA REPÚBLICA ARGENTINA, TODOS LOS DÍAS DESDE EL 01/01/2025 HASTA EL 31/03/2025 Y DESDE EL 01/07/2025 AL 31/12/2025, PARA COMPRAS EN PESOS EN HASTA 10 CUOTAS SIN INTERÉS EN ABONOS Y LOCALIDADES INDIVIDUALES DE TODAS LAS FUNCIONES DE LA TEMPORADA 2025 DEL TEATRO COLÓN (NO VÁLIDO PARA ESPECTÁCULOS DE TERCEROS O CO-PRODUCCIONES) ABONADAS CON TARJETAS DE CRÉDITO VISA, Y MASTERCARD Y CABAL DEL BANCO CIUDAD. ADÉMÁS DESDE EL 01/04/2025 HASTA EL 30/11/2025 SE OFRECERÁN HASTA 6 CUOTAS SIN INTERÉS EN COMPRAS EN PESOS DE ABONOS Y LOCALIDADES INDIVIDUALES DE TODAS LAS FUNCIONES DE LA TEMPORADA 2025 DEL TEATRO COLÓN (NO VÁLIDO PARA ESPECTÁCULOS DE TERCEROS O CO-PRODUCCIONES) ABONADAS CON TARJETAS DE CRÉDITO VISA, Y MASTERCARD Y CABAL DEL BANCO CIUDAD. COMPRA ONLINE A TRAVÉS DE WWW.TEATROCOLON.ORG.AR, SUJETO A DISPONIBILIDAD DE CUPO. EL BANCO CIUDAD TIENE LA FACULTAD DE MODIFICAR EN CUALQUIER MOMENTO EL PLAZO DE LA VIGENCIA DE LA PROMOCIÓN. LA PRESENTE PROMOCIÓN ES VÁLIDA SÓLO PARA CONSUMOS DE TIPO FAMILIAR, NO ACUMULABLE CON OTRAS PROMOCIONES, CONFORME RES. 915/2017, 54-E/2017 Y 240-E/2017, T.N.A., T.E.A. Y C.F.T.N.A. (IVA INCLUIDO); 0,00% FIJO. EL PRODUCTO OFRECIDO CORRESPONDE A LA CARTERA DE CONSUMO. PARA MÁS INFORMACIÓN Y CONDICIONES O LIMITACIONES APLICABLES, CONSULTE EN WWW.BANCOCIUDAD.COM.AR.

ALIADO PRINCIPAL



GRANDES ALIADOS



Aeropuertos
Argentina



BODEGA
DEL FIN DEL MUNDO
— PATAGONIA ARGENTINA —

ALIADOS DE LA TEMPORADA



LA NACION



ALIADOS DE ÓPERA



ALIADOS DE BALLET



ALIADO GRANDES INTÉRPRETES Y AURA

ALIADOS DE FILARMÓNICA



sottovoce...

ALIADO DEL ISA



HORA OFICIAL



ALIADO DE VISITAS GUIADAS

SIGNATURE
TOURS & DMC



ALIADO TECNOLÓGICO

SAMSUNG



TeatroColón